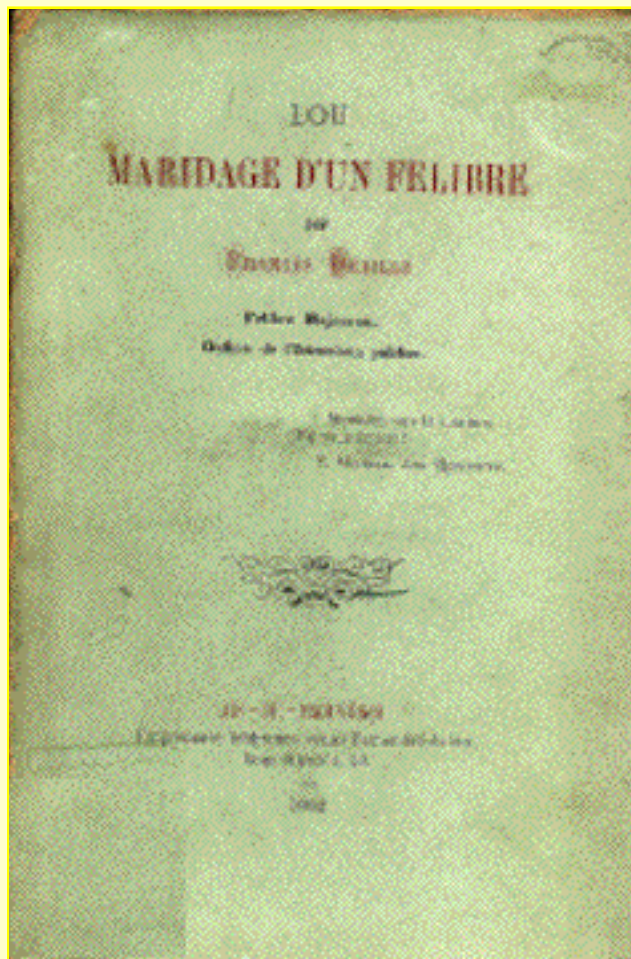


Francés Delille

Lou Maridage d'un Felibre



C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

3 Place Joffre, 13130 Berre L'Étang

<http://www.lpl.univ-aix.fr/ciel/>

Francés Delille

**Lou Maridage
d'un Felibre**

**Felibre Majourau
Ouficié de l'Istrucioun Publico**

**Ais-de-prouvènço
Véuso Remondet-Aubin
Cours Mirabèu, 53
1882**

LOU MARIDAGE D'UN FELIBRE

Me siéu marida à la coumuno de Marsiho, lou dissate, 4 de mars 1882, e ai espousa ma cousino germano, Madamisello Mario Badetty, fiho d'En Melchior Badetty, negouçiant.

Ma mouié aguè pèr temouin si dous fraire einat; e iéu, aguère pèr temouin, En Battistini, ancian capitàni au long cours, que coumandè long-tèms "Le Pharo", un di bèu tres mast de Marsiho, appartenènt à moun bèu-paire; quant à moun segound temouin, fuguè En Teodor Aubanel, lou grand felibre avignounen; e moun ami, l'amistous felibre majourau, En Anfos Tavan, l'autour simpati d'"Amour e plour", fuguè tambèn de la noço.

Lou maridage religious aguè liè, segound l'usage marsihés, à miejo-niue, à la glèiso de la Ternita, de Marsiho, dicho de la Palud; e, quant au repas de noço, se faguè, de vuech ouro de sero à vounge ouro e miejo, à l'Hôtel Victoria, plajo dóu Prado, à Marsiho.

Aquéu repas noun fuguè segui de danso, d'abord pèr ço qu'acò n'èro pas de noste goust, e tambèn pèr ço que veniéu de perdre un de mi bèu-fraire, En Ernest Assegond, de Paris. Mai fuguè embèli pèr la noblo e santo pouèsio; car, au dessert, Aubanel, Tavan, e iéu, lou nòvi, diguerian de pouèsio prouvençalo especialamen coumpausado pèr la circoustànci, en l'ounour de ma caro novièto. Legiguère tambèn la bello pouèsio d'En Vitour Liéutaud, cancelié dòu Felibrige, que pousqué pas veni au maridage, e que doune plus liuen; aquesto pouèsio despinto meraviousamen mi roumavage à Sant Pèire de Roumo, à-n-Assiso e à Nosto-Damo de Loureto, pèr prega la Santo-Vierge, Sant Pèire, e Sant Francés, moun patroun, de faire reüssi moun maridage.

Veici aquéli pouèsio:

Li Noço de Francés Delille emé Mario Badetty.

Er di Marinié, de Louis Astruc.

La mar es bello,
Lou vènt boufo au grand larg,
E lis estello
Luson dins lou cèu clar.

Toun amourouso
Mounto sus lou veissèu;
Vers l'isclo urouso
Voulas coume d'aucèu.

Pèr equipage
I'a cènt pichots amour,
Dins si courdage,
Que jogon tout lou jour.
La velo blanco
Gounflo amourousamen,
Vers la calanco
Navegas vitamen.

La mar es bloundo,
E sus li flanc redoun
De la nau, l'oundo
Fai un brut de poutoun.
Zòu! embessouno
Ta dono dins ti bras,
E de poutouno
Fai-n'en tant que voudras!

O vènt aleno
Ti pu dous ventoulet;
Cantas, sereno,
Vòsti pu bèu coublet!
La nòvio escouto;
Lou nòvie amourousi
La sarro touto
Candido de plesi!

O lou bèu viage
Au païs dis amour,
O calignage
Que durara toujour!
Au divin béure
Avés panca tasta:
Lèu anas viéure
Que de felicita!

Veici la terro,
Veici lou paradis!
L'amour espèro
La nouvieto que ris.
Au founs di lèio
Lou gai parèu s'envai:
Bouis e laurèio,
Chut! n'en diguen pas mai.

Teodor Aubanel.
Marsiho, lou 4 de mars 1882.

Cansoun de Noço

*Au felibre majourau En Francés Delille
em' à la felibresso Mario-Terèsò Badetty, de Mount-Oulivet,
pèr lou jour de soun mariage.*

Li felibre soun en fèsto;
Me venguèsse un cant d'amour!
Jaussemin, roso e genèsto,
Espandissés vòsti flour!
La Prouvènço trefoulido
Vèn de faire un poulit nis:
En Delille se marido,
Marsiho a gagna Paris.
Marsiho es la bloundo maire
Que bressè ti jòuinis an,
E Paris qu'es un fin laire
Te raubè coume un bómian;

Mai, di ribo de la Sèino,
Pensaves i bord de mar,
E, dóu mitan de la brèino,
A noste soulèu tant clar.
Dono de la capitalo
Te raviguèron jamai,
Quand li bèlli Prouvençalo
Sourrisien à ti pantai;
I parfum de la cacio
Toun courrèire s'arrestè,
E 'no chato de Marsiho
Un bèu jour te counquistè.
Fau pièi que l'aucèu de l'aire
Se pause dins lou valoun:
Tu, lou rèi di barrulaire,
En gàbi te vaqui dounc;
Mai ta gàbi es uno aubeno:
L'amour treno li visglan,
E la man que t'encadeno
Es uno tant douço man!

Bello nòvio sourrisènto,
Te presente mi salut.
Vè! toun estello lusénto
Que mounto dins lou cèu blu!
Iéu que, pér tout apanage,
Ai rèn que mi sentimen,
Te semounde mis oumage
E mi courau coumplimen.
Viéure à dous, lou poulit viage,
Quand partès en vous amant!
Que subre voste meinage
Diéu expandigue sa man!
Jaussemin, roso e genèsto,
Expandissés vòsti flour,
Li felibre soun en fèsto:
Veje aqui moun cant d'amour.

Anfos Tavan

A Marsiho, lou 4 de mars 1882.

Roumavage.

*A Madamisello Mario-Terèso Badetty,
Felibresso de Moun-Oulivet,
Nouvièto d'En Francés Delille, Felibre majourau de l'Isclò.*

Lou roumiéu pregavo: — O grand sant Francés,
Fasés-me baia la migo que guèire!
Lou bon sant respond: — Pèr aquesto fes,
Noun siéu pas proun fort, vai trouba sant Pèire.

— Sant Pèire de Roumo e dóu Vatican,
Fasès-m' avera la que moun cor amo!
Sant Pèire respond: — Iéu siéu pas proun grand;
Vai, moun paure ami, trouba Nosto-Damo.

— A vòsti ginoun vène me jita,
Grando Nosto-Damo, eicito, à Loureto;
De moun patimen, Vierge, agués pieta:
Fasès-me douna ma bello amigueto.

E la Santo-Vierge alor sourrigué.
Eu, tout trefouli, travessè l'espàci;
Pièi, quand, à Loureto, un jour revenguè,
Ero pas soulet à ié rèndre gràci.

Vitou Lieutaud
Marsiho, lou 15 de febríé 1882.

La bello Prouvençalo.

A-n-aquelo que sabe.

Oh! t'ame, bello Prouvençalo,
Emé ta caro bruno e palo
E toun còu douçamen clina.
Souto ta pèu caudeto e fino,
Se vèi qu'un noble sang camino,
Lou sang dóu Miejour, incarna!
De toun front seren la pensado
S'escapo emé l'escandihado
De ti grands iue inteligènt;
E ta longo cabeladuro
Courouno ta gènto figuro
D'un diadèmo trelusènt.
Ta gauto es fermo e redouneto,
Touto risènto es ta bouqueto
Qu'oumbrejón de pichot pèu blound:
E quand ti labro purpurino
Laisson vèire ti dènt divino,
Vers tu s'envolon li poutoun.

Bèn viròutado es toun auriho;
Toun jougne es uno meravìho;
Toucaren pas lou blanc fichu
Que, davalant de tis espalo,
Cuerbe dos roso vermeialo
E tèn dous bèu fruch escoundu.
Que dirai de ti man de fado,
Tant mignoto e tant engaubiado
Que fas ço que vos de ti det?
Quand trapeges l'erbo flourido,
Margarido di margarido,
léu beisariéu ti pichoun pèd.
Mai que soun, o bello chatouno,
Lis agramen de ta persouno,
Pròchi di gràci de toun cor?

Noun pourriéu jamai, en counsciènci,
Despinta toun inteligènci,
E de ti vertu lou tresor!

M'arreste dounc dins ti lausange...
L'ome pòu pas lausa lis ange!
Es deja proun bèu soun destin,
Quand davans éu soun ange volo,
Pèr lou guida dins sa draiolo,
E l'assousta dins soun camin.

Francés Delille



Tòuti aquésti calourènti pèço recitado o legido, la maridado se meteguè au pianò, e acoumpagnè Aubanel, que canté si bèlli roumanço: Vau-Cluso e lis Estello. Pièi, toujours acoumpagna pèr la nòvio, li tres felibre e li tres fraire de la maridado cantèron en cor Magali, l'amirablo cansoun de Mistral; e ansin, l'ilustre Capoulié, que lou gros travail que ié douno soun Diciounàri prouvençau avié soul empacha d'être temouin de la Cigalo de l'Isclò, fuguè au mens de la noço pèr un de si cap-d'obro.

Despièi lou maridage, e sus la recepcioun de nòsti letro de faire part, li valènt felibre Auzias Jouvèu, l'abat Bressoun, Jan Castela, Carle Bistagno, Aguste Verdot, Jousè Roumaniho, Jan Monné e Francés Vidau nous mandèron li flàmi pèço seguènto, que porge segound l'ordre de si dato:

*Au felibre majourau Francés Delille
à l'oucasoun de soun mariage emé Madamisello
Mario Badetty.*

Lou rousié mourtinèu retrovo sa frescour,
Regreiejo, boutouno e se curtis de flour,
Quouro, en plour diamantin,
Diéu i'escampo l'eigagno;
E lou cor aclapa sout lou pes di magagno,
Retrovo sa jouvènço e sa premiero ardour,
Quand l'Imenèu, que chaujo en flour li malamagno,
Escampèio sus éu l'eigagno de l'amour,
Qu'en gau chanjo li lagno!

Jouïssènt d'un bonur inmènse e sèns parié,
E vesènt l'an sus l'an mouri de jalousié,
Ansin siegue pèr vous, cantaire de Prouvènço!

'Mé l'ange qu'à la vostro unis soun eisistènço,
Que longo-mai vegués flouri voste rousié!
Longo-mai pousqués béure à la font de Jouvènço!
E viéure di perfum suau e printanié
Dount l'amour vous encènso.

Auzias Jouveau
Avignoun, 5 de mars 1882.

*Au félibre majourau En Francés Delille,
à l'oucasoun de soun matrimòni que vèn de me faire assaupre.*

En aprenènt toun alianço,
Charmant felibre majourau,
Vole t'òufri moun amistanço,
Mi coumplimen, mi vot courau.
Que longo-mai li benuranço
Dóu sant toustèms e di sèt gau,*
Pèr i'establi sa demouranço,
Vèngon ensèn dins toun oustau!
Nouvèus espous, que Diéu apounde
A vòsti joio tout l'abounde
De si sànti benedicioun;
Qu'au grand ounour dóu Felibrige,
Sa bounta mande, e bèu flourige
E bello frucho à vosto unioun.

L'Abat Bresson, curat de Blauva
Blauva, lou 8 de mars 1882.

Li Sèt Gau èro uno rodo ounte èron envissado tout autour sèt pichòti campano, e que s'atrouvavo, àutri-fes, dins li glèiso counvencionalo e catedralo. Chasco campano dounavo uno di sèt noto de la musico. La rodo di sèt gau viravo eisadamen au mejan d'un mandre e d'uno cordo. Aquelo sounarié n'avié liò qu'i grand jour de fèsto, e que quand, dins lou mounastié o dins la parròqui, i'avié quauque jouious evenimen.

Es d'aquí que nòsti rèire disien: lou jour di sèt gau, pèr dire un jour de joio estraordinàri. Avans la Revoulucioun, proun glèiso avien si sèt gau e n'en fasien usage. Counèisse plus qu'uno parròqui que a encaro sa vièlo rodo di sèt gau: es la paròqui de Pertus (Vau-Cluso), mai degun n'en fai plus ges de cas. Li païsan l'apèlon, en la desfigurant, lou sigau.

(Noto de M. l'abat Bresson.)

A Moussu e Madamo Francés Delille.

Amistouso Damo, brave Counfraire,

Pèr ,ço que m'anouças, milo cots graméces...
Aro souèti que Diéu bous done fosso bes,
Jouns loungs prestits de mél, santat toujoun flourido,
E lou rèsto.....
Adissias.

Tout à bous pèr la bido,

Castela,.
Mouli de Loubejac à-rasis, Mountalba, lou 9 de mars 1882.

Jungfraü.

Jungfraü! resplendissènt tablèu,
Ounte au verd lou blanc se marido:
Me fai gau, sus toun sèn de nèu,
De vèire de roso espendido!
Dins lou cristau de ti sourgènt,
Ame à vèire, bello chatouno,
Se miraia toun front d'argènt,
Que lou soulèu d'avoust poutouno:
Lou soulèu! lou grand fue de Diéu,
Que mord, pèr-fes, ta caro blanco,
E, sus ti bèlli flour d'estiéu,
Fai davala lis avalanco!...

Mandadis

De la Jungfraü, vau, en pantai,
A la nèu de vouesto cabesso,
Ounte, sèmpre, de la jouinesso
Lou printèm ris, e longo-mai!

Carle Bistagne

Marsiho, 29 de mars 1882.

A Moussu Francés Delille,

Pèr sei Noueço

Ei travai de la sciènci, ei nòblei jue de l'art
Avés adouna vouesto vido;
Pièi, lou véspre venènt,
Aquéu que pago larg
A-n-un dous repaus vous counvido,
E dins lou sant mariàgi atrouvas un relarg
Plen de flour jamai anouvido.....
Aro, Diéu longo-mai largue amour e cèu clar
A vouéstei doues amo ravidó!

Aguste Verdot

Marsiho, mars de 1882

* * *

Letro de J. Roumaniho à F. Delille.

(estra)

Moun brave nòvie,

S'aviéu sachu ounte sias, e ounte coumpanejas voste bèu pan de noço, vous auriéu pulèu semoundu lou bouquet de nòsti coumplimen. Se parte, disié vosto galanto letro, sénso dire, ço que se dis plus, ounte vous menavo lou diéu Amour, aquéu pichot couquin. A l'asard, Bòutezar!

Crid de guerro di prince di Baus, en Prouvènço, que pretendien veni de Bòutezar, un di

Rèi Mage.

Vous mande à Paris mi souvèt de bonur, pèr vous e pèr vosto mouié, qu'es tant graciouso me l'an afourti, e tant afelibrido, acò se saup! Anen! vogue la barqueto! longo-mai vogue sus l'aigo lindo e tranquilo, souto lou cèu blous e siau!

Aro, adessias! ounte que pousqués èstre, aquest paure tros de papié i'anara, e vous dira, de ma part e de la part de ma dono, que vous aman de-longo, e que vous benastrugan vous e vosto coumpagno.

J. Roumaniho

Avignoun, 31 de mars 1882.

Li Nòvi.

A moun ami F. Delille, Felibre Majourau.

Li nòvi superbe, uros, tremoulant,
Dins lou fresc draïou que s'enauro i cimo,
Resconton la Primo,
Que ié dis: — Galant,
Venès, qu'ai de nòu vesti li baragno
E bouta de nis dins cade bouissoun;
A, l'auro, rumour de siavo cantagno:
An, li roussignòu, de tèndri cansoun;
E dins li prat verd tout trempe d'eigagno,
Li drole risèire, au mitan di flour,
Enliasson si brande emé li chatouno!
Mai éli: — De bèu i'a rèn que l'amour,
E que li poutouno!

Mentre que tout ris, long de soun camin,
Que divinamen soun amo pantaiso,
Que l'abiho baiso li blanc jaussemin,
Dins l'oudourous fum que vèn di mentastre,
Dóu soulèu de Diéu dins li raïoun d'or
Enchaiènt dòu mounde e de si malastre,
D'enterin qu'ebria soun esprit s'endor,
La glòri parèis, bello coume un astre,
Que ié fai: — Ma draïo escalo i grandour,
E cenche li front de nòbli courouno!

Mai éli: — De grand i'a rên que l'amour
E que li poutouno!
Anant vers l'auturo e liuen di trafé,
Pèr, is iue jalous, escoundre sa joio,
Emé fiero voio e sublimo fe,
Au vas dóu bonur pér béure à regounfle,
Auson, dins li vau, de fòu tambourin,
Qu'emé grand varai, menon tout à rounfle,
E, de l'aut ourguei, la chourmo e soun trin,
Que dou vedèu d'or canto lou triounfle;
Di traito messorgo auson la clamour,
Qu'enverino l'amo e que l'esperouno.
Mai éli: — De pur i'a rên que l'amour
E que li poutouno!

Ansin, fugissènt peréu vautre, amant,
Liuén d'aquéli nèblo ounte plouro l'amo,
Lis iue plen de flamo,
La man dins la man,
Dóu bonur escret seguissès la draio,
E, de voste amour bastissès lou nis,
Dintre l'ort flouri di joio veraio,
E, vous enaussas vers lou Paradis,
Dous cor, que dins l'un, l'autre se miraio,
Bressa dins un raive ounte la baudour
Pren vùsti dos amo e lis embessouno!

E disès: — La vido es facho d'amour,
Emé de poutouno!

Jan Monné

Marsiho, lou 3 d'abriéu 1882.

Eis espous Francés e Mario Delille.

De Mount-Oulivet gènto Felibresso,
Noun se poudié mies èsse maridado
Qu'à-n-éu, tant amaire, e sèmpe que-mai.
E tu, Majourau Felibre, urous nòvi,
As bèn capita quau Diéu te soutravo
Au Païs nadau, pèr t'amouiera.
Dau! cantas l'amour, cantas la Prouvènço,
Quouro s'expandis vivo ferigoulo.
Marit et Mouié, vous pouérgi en vers blanc
Un mignoun sounet, moun bouquet nouviau.

Francés Vidal

Dins Ais, mitan d'abriéu de 1882.

Escusas, mi cars ami li Felibre, s'ai assaja de vous faire un raconte fidèu d'aquelo douço fèsto de famiho. Noun es, cresès-lou, pèr vanita de parla de iéu e de ma caro coumpagno. Mai es pèr semoundre un testimòni de nosto recouneissènço i bràvi felibre quan countribuï, pèr si flàmi pouèsio, à-n-embeli nòsti noço; e es tambèn pèr prouva que la fraternita, encaro tant pau prefoundamen gravado dins li cor, respandis dins aquéu di felibre, dount la soucieta es vertadieramen uno famho de fraire, ounte li joio e li peno d'un d'entre éli devènon li joio e li peno de tóuti.

Pèr fini, dins l'acamp de la Mantenènço de Prouvènço, que se tenguè à Niço, lou 5 de mars 1882, Na Delille-Badetty, autour d'un Diciounàri di Rimo prouvençalo, inedi, aguè l'ounour d'èstre reçaupudo Felibresso de Mount-Oulivet dòu noum d'uno bastido dis alentour de Marsiho, qu'apartèn à soun paire.

Francés Delille

Cigalo de l'Isclò

Sanàri-bèu-Port, lou 25 d'abriéu 1882.

FIN

Tèste integrau

C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

Sèti souciau:
3, plaço Joffre - 13130 Berro.

Tóuti dre reserva - Tous droits réservés - All right reserved.

© **Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc -2000**

© Adoubamen dóu tèste, de la meso en pajo
e de la maqueto pèr Tricìo Dupuy,
en sa qualita de Direitriço
dóu Counsèu d'Amenistracioun
dóu CIEL d'Oc.

